

réciprocité de civilités de la part des Richis, Manou leur ayant adressé le premier les politesses d'usage : यद्वा मनुना पूर्वं स्वागतासनदानादिना पूजितास्तस्य पूजां कृतेति प्रतिशब्दादुन्नीयते ( *Coulloúca* ). Jones a adopté ce dernier sens, je préfère le premier qui me paraît plus conforme à la situation, puisqu'on vient de voir que Manou était plongé dans une méditation profonde.

Sl. 3, v. 1, b. विधानस्य विधीयन्ते ऽनेन कर्माण्यग्नि-होत्रादीनि इति विधानं वेदः ॥ ( *Coulloúca* .)

Sl. 4, v. 2, b. L'édition de Calcutta et celle de Londres portent महर्षिच्छ्रूयतां au lieu de महर्षीन् श्रूयतां; comme les deux formes sont également correctes (voyez *Grammaire Sanscrite* de Bopp, § 64), j'ai préféré la dernière, mon intention étant de séparer les mots autant que possible.

Sl. 5. इदं जगत् तमोभूतं तमसि स्थितं लीनमासीत् तमःशब्देन गुणावृत्त्या प्रकृतिर्निर्दिश्यते तम इव तमः । यथा तमसि लीनाः पदार्थाः अध्यक्षेण न प्रकाश्यन्ते एवं प्रकृतिलीना अपि भावा नावगम्यन्ते इति गुणयोगः । प्रलयकाले सूक्ष्मरूपतया प्रकृतौ लीनमासीदित्यर्थः । तथा च श्रुतिः । तम आसीत् तमसा गूढमग्र इति । प्रकृतिरपि ब्रह्मात्मना अव्याकृतासीत् । अत एव अप्रज्ञातम-